



CHORUS ANGELICUS & GAUDEAMUS PRESENT

CHRISTMAS ANGELICUS

A New England Tradition

CHORUS ANGELICUS & GAUDEAMUS
ANDREW THOMSON, PERCUSSIONIST • JOHN DANKOSKY, NARRATOR • DR. EZEQUIEL MENÉNDEZ, ORGANIST
GABRIEL LÖFVALL, ARTISTIC DIRECTOR

DECEMBER 16TH 4:00 PM TORRINGTON
DECEMBER 17TH • 4:00 PM • WEST HARTFORD
DECEMBER 22ND • 7:00 PM • AVON
DECEMBER 23ND • 4:00 PM • NORFOLK


CHORUS ANGELICUS

ST. PATRICK



ST. ANTHONY

open hearts
open minds
open doors

THE BAKEHOUSE



JOLIDON
FUND

Greater
Hartford
Chapter

AMERICAN GUILD OF ORGANISTS

Learn about the organ being used at each Christmas Angelicus performance this year! All the information is taken directly from each church's website, except for West Hartford. Thank you for the music!

Organ Info



2023 Christmas Angelicus

NATIONAL
ENDOWMENT

for the

ARTS

 arts.gov



CHORUS ANGELICUS

Gabriel Löfvall, Artistic Director

PRESENTS

CHRISTMAS ANGELICUS

Saturday, December 16, at 4:00 p.m.
TRINITY EPISCOPAL CHURCH
Torrington, Connecticut

Sunday, December 17, at 4:00 p.m.
FIRST CHURCH
West Hartford, Connecticut

Friday, December 22, at 7:00 p.m.
AVON CONGREGATIONAL CHURCH
Avon, Connecticut

Saturday, December 23, at 4:00 p.m.
CHURCH OF CHRIST, CONGREGATIONAL
Norfolk, Connecticut

Chorus Angelicus & Gaudeamus

Dr. Gabriel Löfvall, Artistic Director

Dr. Ezequiel Menéndez, Organist

John Dankosky, Narrator

Andrew Thomson, Percussionist

Before you check to see that cell phones are silenced, please use your social media to let people know that you are here.
If taking pictures, kindly refrain from using flash. The audience is invited to stand for the hymns and sit for the other musical numbers.
Please hold your applause until the end of the concert. Thank you.

PROGRAM

PROCESSIONAL CAROL

ONCE IN ROYAL DAVID'S CITY

Words, Cecil Frances Alexander (1818–1895)
Music, Henry John Gauntlett (1805–1876)
Descant, Nicholas White (b. 1967); *World Premiere*

The audience is invited to rise and join in singing verses 4 through 6



1. Once in roy - al Da - vid's cit - y Stood a low - ly
2. He came down to earth from heav-en Who is God and
3. And through all his wond-rous child-hood He would hon - or
4. For he is our child - hood's pat - tern, Day by day like
5. And our eyes at last shall see him, Through his own re -
6. Not in that poor low - ly sta - ble, With the ox - en



1. cat - tle shed, Where a moth - er laid her ba - by
2. Lord of all, And his shel - ter was a sta - ble,
3. and o - bey, Love and watch the low - ly mai - den
4. us he grew; He was lit - tle, weak, and help-less,
5. deem - ing love; For that child so dear and gen - tle
6. stand - ing by, We shall see him; but in heav - en,



1. In a man - ger for his bed: Mar - y was that
2. And his cra - dle was a stall; With the poor and
3. In whose gen - tle arms he lay: Chris - tian chil - dren
4. Tears and smiles like us he knew: And he feel - eth
5. Is our Lord in heav'n a - bove: And he leads his
6. Set at God's right hand on high; Where like stars his



1. moth-er mild, Je - sus Christ her lit - tle Child.
2. mean and low - ly Lived on earth our Sav - ior ho - ly.
3. all must be Mild, o - be - dient, good as he.
4. for our sad-ness, And he shar - eth in our glad-ness.
5. chil-dren on To the place where he is gone.
6. chil-dren crowned All in white shall wait a - round.

GREETING

INVITATORY CAROL

THE UNEXPECTED EARLY HOUR

Words, Rebecca Gayle Howell (b. 1975)
Music, Reena Esmail (b. 1983)

Praise be! praise be!
The dim, the dun, the dark withdraws
Our recluse morning's found.
The river's alive The clearing provides

Lie down, night sky, lie down.
I feel the cold wind leaving, gone,
I feel the frost's relief.
My tracks in the snow can still be erased
In us, the sun believes.

Winter is, Winter ends,
So the true bird calls.
The rocks cry out My bones cry out
All the trees applaud.
Ev'ry hard thing lauds.

Lie down, night sky, lie down.
I know the seeding season comes,
I know the ground will spring.
My fate is not night
I don't need to try
Behold! The dawn, within.

Horizon lights across my thoughts,
Horizon lines redraw.
Inside of my throat a rise of the gold
Inside my chest I thaw.

Winter is, Winter ends,
Nothing stays the same.
The moon strikes high,
The sun strikes high and
Now I hear your name:
Earth's Untired Change.

Praise be! praise be!
The unexpected early hour
grows the good light long.
Our darkness ends,
O mercy sun,
Trust can warm us all.

Begin again, again, again,
Begin again, again:
Begin again, again, again,
O may our day begin!

READINGS

THE HOLLY AND THE IVY

Words & Music, English traditional
Arr., Ola Gjeilo (b. 1978)

The holly and the ivy; (the rising of the sun,) when they are both full grown
Of all the trees that are in the wood the holly bears the crown
Refrain: O the rising of the sun and the running of the deer
The playing of the merry organ sweet singing in the choir.

The holly bears a blossom as white as lily flower
And Mary bore sweet Jesus Christ to be our sweet Savior. *R/.*

The holly bears a berry as red as any blood
And Mary bore sweet Jesus Christ to do poor sinners good. *R/.*

The holly bears a prickle as sharp as any thorn
And Mary bore sweet Jesus Christ to be our sweet Savior. *R/.*

The holly bears a bark as bitter as any gall
And Mary bore sweet Jesus Christ on Christmas Day in the morn. *R/.*

The holly and the ivy now both are full well grown,
Of all the trees that are in the wood, the holly bears the crown. *R/.*

O RADIANT DAWN

Words, Advent Antiphon
Music, James McMillan (b. 1959)

O Radiant Dawn,
Splendor of eternal Light,
Sun of Justice:
come, shine on those who dwell in darkness
and the shadow of death.
Isaiah had prophesied:
“The people who walked in darkness
have seen the great light
upon those who dwelt in the land of gloom
a light has shone.” Amen.

A CAROL FOR ALL

O COME, ALL YE FAITHFUL

Words & Music, John Francis Wade (c. 1710–1786)
Arr., Michelle Horsley (b. 1990); *World Premiere*

The audience is invited to rise and join in singing verses 1, 3, & 4

Choir Only:



1. O come, all ye faith - ful, joy - ful and tri - um - phant, O
2. { God of God, Light of Light,
3. { See how the shep - herds, Sum-moned to his cra - dle,
4. { Sing, choirs of an - gels, sing in ex - ul - ta - tion,



come ye, O come ye to Beth - le - hem;
Lo! he ab - hors not the Vir - gin's womb.
Leav - ing their flocks, draw nigh with low - ly fear;
Sing, all ye cit - i - zens of heav'n a - bove!



Come and be - hold him, born the King of an - gels;
Ver - ry God, be - got - ten not cre - a - ted,
We too will thith - er Bend our joy - ful foot - steps;
Glo - ry to God, in the high - est;



O come, let us a - dore him, O come, let us a - dore him,



O come, let us a - dore him, Christ, the Lord!

READINGS

NATIVITY CAROL

Words & Music, John Rutter (b. 1945)

Born in a stable so bare,
Born so long ago,
Born 'neath light of star,
He who loved us so.

*Refrain: Far away, silent he lay:
Born today, your homage pay.
For Christ is born for aye,
Born on Christmas Day.*

Cradled by mother so fair,
Tender her lullaby.
Over her son so dear,
Angel hosts fill the sky. *R/.*

Wise men from distant far land,
Shepherds from starry hills,
Worship this babe so rare,
Hearts with his warmth he fills. *R/.*

Love in that stable was born
Into our hearts to flow.
Innocent dreaming babe
Make me thy love to know. *R/.*

JOYS SEVEN

Words & Music, English traditional; arr., Stephen Cleobury (1948–2019)

The first good joy that Mary had, it was the joy of one;
To see the blessed Jesus Christ when he was first her son:
When he was first her son, good man:
*(Refrain) And blessed may he be,
Both Father, Son, and Holy Ghost, to all eternity.*

The next good joy that Mary had, it was the joy of two;
To see her own son, Jesus Christ, to make the lame to go:
To make the lame to go, good man: *R/.*

The next good joy that Mary had, it was the joy of three;
To see her own son, Jesus Christ, to make the blind to see:
To make the blind to see, good man: *R/.*

The next good joy that Mary had, it was the joy of four;
To see her own son, Jesus Christ, to read the bible o'er:
To read the bible o'er, good man: *R/.*

The next good joy that Mary had, it was the joy of five;
To see her own son, Jesus Christ, to bring the dead alive:
To bring the dead alive, good man: *R/.*

The next good joy that Mary had, it was the joy of six;
To see her own son, Jesus Christ, upon the crucifix:
Upon the crucifix, good man: *R/.*

The next good joy that Mary had, it was the joy of sev'n;
To see her own son, Jesus Christ, to wear the crown of heav'n:
To wear the crown of heav'n, good man: *R/.*

READINGS

INVITATION TO LOVE

A WORLD PREMIERE

Words, Paul Laurence Dunbar (1872–1906)

Music, Thomas LaVoy (b. 1990)

Come when the nights are bright with stars

Or come when the moon is mellow;

Come when the sun his golden bars

Drops on the hay-field yellow.

Come in the twilight soft and gray,

Come in the night or come in the day,

Come, O love, when'er you may,

And you are welcome, welcome.

You are sweet, O Love, dear Love,

You are soft as the nesting dove.

Come to my heart and bring it to rest

As the bird flies home to its welcome nest.

Come when my heart is full of grief

Or when my heart is merry;

Come with the falling of the leaf

Or with the redd'ning cherry.

Come when the year's first blossom blows,

Come when the summer gleams and glows,

Come with the winter's drifting snows,

And you are welcome, welcome.

A CAROL FOR ALL

IT CAME UPON THE MIDNIGHT CLEAR

Words, Edmund H. Sears (1810–1876)

Music, CAROL, CMD; Richard S. Willis (1819–1900)

Descant, Alan Murchie

The audience is invited to rise and join in singing verses 1, 2, & 4

1. It came up - on the mid - night clear, That glo - rious song of
2. Still through the clo - ven skies they come, With peace - ful wings un -
Choir Only: 3. Yet with the woes of sin and strife, The world has suf - fered
4. For, lo, the days are has - tening on, By proph - ets seen of
old, From an - gels bend - ing near the earth To touch their harps of
furled, And still their heav'n - ly mu - sic floats O'er all the wea - ry
long; Be - neath the heav'n - ly hymn have rolled Two thou - sand years of
old, When with the ev - er - cir - cling years Shall come the time fore -
gold: "Peace on the earth, good will to all From heaven's all gra - cious
world: A - bove its sad and low - ly plains They bend on hov - 'ring
wrong; And war - ring hu - man - kind hears not The tid - ings which they
told, When peace shall o - ver all the earth Its an - cient splen - dors
King"; The world in sol - emn still - ness lay, To hear the an - gels sing.
wing; And ev - er o'er its Ba - bel sounds The bless - ed an - gels sing.
bring; O hush the noise and cease your strife And hear the an - gels sing.
fling, And all the world give back the song Which now the an - gels sing.

READINGS

AGNUS DEI *A WORLD PREMIERE*

Words, from the Ordinary of the Mass, roman Missal
Music, Andrew Thomson (b. 1988)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

*Lamb of God, who takes away the sins of the world,
grant us peace.*

TLEYCANTIMO CHOQUILIYA

Words, anon. Mexican renaissance villancico [carol]
Music, Gaspar Fernández (c.1565–1629)

*(Refrain) Tleycantimo choquiliya,
mis prasedes, mi apisión.
Aleloya!*

Dejal to el llando crecida,
Miral to el mulo y el buey.
Ximoyollali, mi rey.
Tlein mitztolinía, mi vida?

No se por qué deneis pena
Tan lindo cara de rosa,
Nocpiholotzin, niño hermosa,
Nochalchiuh, naxoquena.

Jesós de mi goraçón,
no lloreis, mi fantasía. *R/.*

*(Refrain) We sing to you little flower,
My pleasures, my passion.
Alleluia!*

*Leave thou the growing cry,
Behold the mule and the ox.
Take comfort, my king.
What bothers you, my beloved?*

*I know not what pains you,
Such beautiful rosy face,
Noble Lord, handsome child,
My gem, my white-plumed bird.*

*Jesus of my heart,
Do not cry, my fantasy. R/.*

*Mika Coderre, treble
Alex Hunt, baritone & trumpet
Emma Ross, flute*

AN ORGAN INTERLUDE

BRING A TORCH, JEANNETTE ISABELLA

Music, French traditional, Keith Chapman (1945–1989)

READINGS

OF A ROSE

Words, anonymous, 14th c.
Music, Cecilia McDowall (b. 1951)

Lestenynt, lordynges, bothe elde and yonge,
How this rose began to sprynge;
Swych a rose to myn lykyng
In al this word ne knowe I non. Aleluya!

The aungil cam fro hevene tour,
To grete Marye with gret honour,
And seyde sche xuld bere the flour,
That xulde breke the fyndes bond. Aleluya!

The flour sprong in heye Bedlem,
That is bothe bryht and schen;
The rose is Mary hevene qwyn,
Out of here bosum the blomme sprong. Aleluya!

The ferste braunche is ful of myht,
That sprong on Cyrstemesse nyht;
The sterre schon over Bedlem bryht,
That is bothe brod and long. Aleluya!

The secunde braunche sprong to helle,
The fendys power down to felle;
Therin myht non sowle dwelle;
Blyssid be the tyme the rose sprong. Aleluya!

The thredde branche is good and swote,
It sprang to hevene crop and rote,
Therin to dwellyn and ben our bote;
Every day it schewit in prystes hond. Aleluya!

*Listen, nobles, old and young,
How this rose at outset sprung;
In all this world I know of none
I so desire as that fair rose. Alleluia!*

*The angel came from heaven's Tower
To honour Mary in her bower,
And said that she should bear the flower
To break the Devil's chain of woe. Alleluia!*

*In Bethlehem that flower was seen,
A lovely blossom bright of sheen;
The rose is Mary, heaven's Queen;
Out of her womb that blossom rose. Alleluia!*

*The first branch is full of might,
That sprouted on the Christmas night
When star of Bethlehem shone bright,
For far and wide its lustre shows. Alleluia!*

*The second branch sprang forth to hell,
The Devil's fearful pow'r to quell;
And there henceforth no soul could dwell;
Blessed the coming of that rose! Alleluia!*

*To heaven sprang the third shoot,
Sweet and fair, both stem and root,
To dwell therein and bring us good;
In priestly hands it daily shows. Alleluia!*

READINGS

FUM, FUM, FUM!

Words & Music: Catalan traditional, arr. Anne Heider (b.1942)

Veinticinco de diciembre, fum, fum, fum!
Veinticinco de diciembre fum, fum, fum!
Un niño muy bonito ha nacido en un portal.
Con su carita de rosa parece una flor Hermosa.
Fum, fum, fum!

Venid, venid pastorcillos, fum, fum, fum!
Venid, venid pastorcillos, fum, fum, fum!
Venid con la pandereta y cascabeles al portal
A adorar al rey del cielo que ha aparecido en el suelo.
Fum, fum, fum!

*On December five and twenty, fum, fum, fum!
On December five and twenty, fum, fum, fum!
A pretty little child was born in a stable,
With a rosy little face, like a beautiful flower.
Fum, fum, fum!*

*Come, come, little shepherds, fum, fum, fum!
Come, come, little shepherds, fum, fum, fum!
Come with your tambourine and jingling bells to the stable,
To adore the king of heaven, who has appeared on earth,
Fum, fum, fum!*

Desde el cielo está mirando, fum, fum, fum!
Desde el cielo está mirando, fum, fum, fum!
A la tierra rutilante que relumbra con su luz
Y al amor del firmament celebrando el nacimiento.
Fum, fum, fum!

Veinticinco de diciembre, fum, fum, fum!
Veinticinco de diciembre fum, fum, fum!
Un niño muy bonito ha nacido en un portal.
Con su carita de rosa parece una flor Hermosa.
Fum, fum, fum!

Veinticinco de diciembre, fum, fum, fum!
Veinticinco de diciembre fum, fum, fum!
Ha nacido un querubín, muy chiquitín, muy chiquitín,
En una noche muy fría, hijo de José y María.
Fum, fum, fum!

From heaven you are watching, fum, fum, fum!
From heaven you are watching, fum, fum, fum!
The shining earth that glows with radiant light,
And to firmament's glorious love, celebrating the birth.
Fum, fum, fum!

On December five and twenty, fum, fum, fum!
On December five and twenty, fum, fum, fum!
A pretty little child was born in a stable,
With a rosy little face, like a beautiful flower.
Fum, fum, fum!

On December five and twenty, fum, fum, fum!
On December five and twenty, fum, fum, fum!
A tiny cherub was born, so very small, so very small,
On a very cold night, son of Joseph and Mary.
Fum, fum, fum!

READINGS

THE TWELVE DAYS OF CHRISTMAS

Words & Music, English traditional
collected and arr. Frederic W. Austin (1872–1952)
Arr., John Rutter (b. 1945)

On the first day of Christmas my true love sent to me:

- (Day 1) A Partridge in a Pear Tree.
- (Day 2) Two Turtle Doves.
- (Day 3) Three French Hens.
- (Day 4) Four Calling Birds.
- (Day 5) Five Gold Rings.
- (Day 6) Six Geese a-Laying.
- (Day 7) Seven Swans a-Swimming.
- (Day 8) Eight Maids a-Milking.
- (Day 9) Nine Ladies Dancing.
- (Day 10) Ten Lords a-Leaping.
- (Day 11) Eleven Pipers Piping.
- (Day 12) Twelve Drummers Drumming.

READINGS



FINAL CAROL

HARK! THE HERALD ANGELS SING

Words, Charles Wesley (1707–1788)
Music, Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)
Descant, Nicholas White (b. 1967); World Premiere

The audience is invited to rise and sing



1. Hark! the he - rald an - gels sing,—"Glo - ry to the
2. Christ, by high - est heav'n a - dored, Christ, the e - ver-
3. Hail the heav'n - born Prince of Peace! Hail the Sun of

new-born King; Peace on earth, and mer - cy mild;—
las - ting Lord: Late in time, be - hold Him come,—
right eous-ness! Light and life to all He brings,—

God and sin - ners re - con - ciled." Joy - ful, all ye
Off-spring of a vir - gin's womb. Veiled in flesh the
Ris'n with heal - ing in His wings. Mild He lays His

na - tions, rise,— Join the tri - umph of the skies,—
God-head see,— Hail th'in - car - nate De - i - ty!—
glo - ry by,— Born that man no more may die,—

With an - ge - lic hosts pro-claim, "Christ is— born in
Pleased as man with men to dwell, Je - sus— our Im-
Born to raise the sons of earth, Born to— give them

Beth - le - hem!"
ma - nu - el. Hark! the he - rald an - gels sing,
se - cond birth.

"Glo - ry— to the new - born King."

FINIS



CHORUS ANGELICUS

CHORUS ANGELICUS & GAUDEAMUS

CHORUS ANGELICUS SENIOR CHOIR

Mika Coderre, Senior Vocal Assistant

Rachel Glander, Junior Vocal Assistant

River Lee, *Head Chorister* — Philip Larson, *Choral Scholar*

Gabrielle Carpentier, Evan Flint, Naomi King, Norah McCarthy

Riley McIntyre, Samina Refai, Caroline Sienkiewicz, Abbey Young

GAUDEAMUS

Kevin J. Andersen, Jim Boratko, Caroline Christopher, Mika Coderre, Molly Cowles, Chris Davenport

Sarah Davis, Martin Dodd, Zachary Gilbert, Ann Havemeyer, Alex Hunt, Philippa Ivain, Jo Loi

Eric Miller, Michael McAvaney, Patrick Nay, Sue Pratt, Ram Tysoe, Zemma Mastin White, Gregory Zabielski

ARTISTIC STAFF

DR. GABRIEL LÖFVALL, ARTISTIC DIRECTOR

ANDREW SKINNER, JUNIOR CHOIR DIRECTOR

KAREN SOVAK, ANGELS IN TRAINING PROGRAM DIRECTOR

ELIZABETH T. ALLYN, COLLABORATIVE PIANIST FOR SENIOR CHOIR

SANDRA KLEISNER, COLLABORATIVE PIANIST FOR JUNIOR CHOIR

ADMINISTRATIVE STAFF

BETHANY J. LEE, PROGRAM ADMINISTRATOR

BOARD OF DIRECTORS

CHAIR/TREASURER: STEPHEN IVAIN

VICE CHAIR: HEATHER THOMSON

REBECCA BOTTARI

CLAIRE KELLY

PATRICIA NEVIN

DAVID ROGERS

SABRINA ROPER

RACHAEL VIRGIN

KATHY WEISER

ARTISTS' BIOGRAPHIES

DR. GABRIEL LÖFVALL, artistic director, grew up listening to the sounds of the tango in his native Argentina, and is at ease conducting, playing the keyboards, or singing tenor. He sang with the Universidad Nacional de Cuyo Boys' Choir in the city of Mendoza, under Marcelo Coltro, where he also studied piano with Dora De Marinis. He went on to receive his Bachelor's Degree from the Universidad Nacional de Cuyo. Gabriel moved to the United States in 1997 and got his Master's of Music in Piano Performance with Luiz De Moura Castro, as well as a Master's Degree in Choral Conducting from the Hartt School of Music at the University of Hartford. Later on, he obtained his Doctorate in Musical Arts from the same institution, a degree he earned under the tutelage of Dr. Edward Bolkovac. Gabriel has performed all around the world, including Chile, Brazil, Mexico, Venezuela, England, Ireland, Northern Ireland, Spain, Portugal, Austria, Hungary, and Canada. Gabriel directs the music ministry at St. Patrick-St. Anthony Church in downtown Hartford, a vibrant program that oversees four different vocal ensembles and hosts choral-orchestral masterpieces seasonally. He directed the Men's Choir of Connecticut Children's Chorus, and he has served as the assistant conductor for The Main Street Singers of New Britain, and co-director for the community chorus Vallis Musicae, an ensemble that performed as part of international tours.

~~~~~

**DR. EZEQUIEL MENÉNDEZ**, organist, is the Director of Music for the Archdiocese of Hartford and the Cathedral of Saint Joseph, in Hartford, Connecticut since 1998, Chapel Organist at the Ethel Walker School in Simsbury, Connecticut since 1994, and Visiting Lecturer in Organ at the College of the Holy Cross in Worcester, Mass., since 2018. He also maintains a large private organ studio. During his tenure at the Cathedral of Saint Joseph, the music program has grown to be one of the largest in Connecticut, encompassing multiple choirs, a resident orchestra (Soli Deo Gloria), and an active concert series. He co-founded Hartford Concerts for Charities, which has raised money to rebuild Sri Lanka and to benefit local charities. In addition, Dr. Menéndez initiated the Sacred Sounds Music Series. In recognition for his work with charities, the Rotary Club International awarded him with the Paul Harris Fellow. As an ardent advocate of the pipe organ, he has acted as an organ consultant throughout dozens of churches in Connecticut, and many now own new or relocated pipe organs due to his efforts. A native of Argentina, he graduated from the Conservatorio Gilardo Gilardi in Argentina as Professor Superior de Órgano. In 1992, he received his Master of Music degree from Yale University under the tutelage of Thomas Murray. Yale awarded him the highest prize given to an organist, the Charles Ives Scholarship, and the Julia Sherman Prize for Excellence in Organ Playing. Other awards include the E. Power Biggs Fellowship and the Vivian E. Smith Scholarship. In May of 2006, he received the Doctor of Musical Art degree from Boston University.

~~~~~

JOHN DANKOSKY, narrator, is a journalist, radio host and moderator of live events. This is his fifth Christmas Angelicus. John is the Director of News and Audio for the national radio program Science Friday, and founded the regional talk programs Where We Live, NEXT, and The Wheelhouse with Connecticut Public Radio. John is a regular moderator at The Connecticut Forum, and contributor to The Connecticut Mirror. John is a former classical and jazz DJ and frustrated rock and roll drummer, who lives in Litchfield County with his wife Jen, four loving cats, and thousands of bees.

~~~~~

**ANDREW THOMSON**, percussionist, was born in Norfolk, Connecticut and began his musical career with, among other organizations, Chorus Angelicus in 1996. After singing for eight years under its founder Paul Halley, Andrew continued his musical training as a percussionist through high school. In 2006, he auditioned and enlisted in the U.S. Marines and worked as the staff composer and arranger at the Armed Forces School of Music of Music in Norfolk, Virginia. Following his enlistment, Andrew earned a degree in composition and percussion from Ithaca College in 2013. In 2020, Andrew built and opened Pipeman Studios, a full service music production studio in Norfolk, Connecticut, where he currently lives.

# THANK YOU TO CHORUS ANGELICUS' DONORS!

*If we have failed to list your donation (July 2022 to December 11, 2023) please let us know!*

## \$10,000 - \$50,000

The Bok Family Foundation  
Anonymous

## \$5,000 - \$10,000

City of Torrington  
Connecticut Humanities  
Northwest Connecticut  
Community Foundation  
Connecticut Office of the Arts

## \$1,000 - \$5,000

Immaculate Conception Parish  
Marjorie Jolidon Fund  
Beverly Boyle  
Libby Holman Foundation  
Patrick Lao & Gabriel Löfvall  
Stephen and Philippa Ivain  
Martin Dodd  
Martha OBrien  
Gregory Clark  
Glen Scanlan  
Reverend Ellen Tillotson  
Rebecca Bottari  
McLean  
St. John's Church Pine Meadow  
Sally and Mike Levin  
Chip Gibson

## \$500 - \$1,000

Bruce & Helena Fifer  
The Congregational Church  
of Salisbury, UCC  
Echo Valley Foundation Fund  
Cindy and Tom Lang  
Don & Helen Hughlett  
Kellie Bourque  
Ann McKinney  
Jonathan E. Stone & Thomas C Flanigan  
John & Cherry Thurlow  
Bethlehem Building & Remodeling  
LAM Yoga  
Jennifer and Neil McLellan  
Astrid Glander  
John Lorenc  
Anna Gunod  
Elizabeth and Christopher Droney  
O&G Industries

## \$250 - \$500

John Brett  
Ellen Griesedieck  
Joanna Gitterman  
Jeff Tremback  
The Musical Club of Hartford, Inc.  
Deborah Leavy  
Bei Creamer

Heather Baker  
William Burke  
Elizabeth and Christopher Droney  
Sonja Pahl  
Michael Rice  
Elizabeth Malzac  
Walter Barlow  
Anne Voglewede Green  
Anne Murdica  
Michelle Begley  
Clinton Gilbert  
Joanna Gitterman  
Michael Coderre

## Up to \$250

Adam Artruch  
Agrippino and Bonnie Lodevole  
Albert Bottass  
Alice Brennan  
Allison Holst-Grubbe  
Allison Swain  
Amy Low  
Amy Melvin  
Andrew Mason  
Anita Barbero  
Ann Barrett  
Ann Havemeyer and Tom Strumolo  
Ann McKinney  
Anne M. Carpenter  
Anne Richardson  
Annie Trépanier and Steve Larson  
Arleen & Tom Barrett  
Arthur Masi  
Barbara Brinkerhoff  
Barbara Burge  
Barbara Oles  
Beverly and Paul Truebig  
Bill Laser  
Bob Lee  
Brian and Janet Hoffman  
Bruce and Helena Fifer  
Candace H. Jones  
Carla J. Fuller  
Carol Dankosky  
Carol Magowan  
Carolyn & Chad Wilson  
Chad Wilson  
Charles Foss  
Cheryl Vassaur  
Chico Aller and Anne Richardson  
Chris Howard  
Christine Quartiero  
Christopher King  
Cindy Geraghty  
CM Armstrong  
Colleen Cosker  
Corey Bush

Cynthia Mackay  
Dave & Janet Lamenza  
Dave Wolfe  
David & Charlotte Hinckley  
David Anctil  
David and Julie Foss  
David Rogers  
David Wilson  
Deene Morris  
Denise Wells  
Diahann Wimmer  
Diane Bolduc  
Dianne Bridgeman  
Donald Brown  
Donna Fortier  
Donna Mikelson  
Ed & Katherine Cook  
Ed Stivender  
Eduardo Marchena and Jean Darlington  
Edward Bachman  
Eilsabeth Hathaway  
Eleanor Wight  
Elise Donabedian  
Elizabeth Gill  
Elizabeth Malzac  
Fernando Amato  
Frances Stoffer  
Fred Sweitzer  
Frederick Richter and  
Beth Rosenberg Richter  
Gail Adams  
Gail Alvord  
George Oppenheimer  
Glen McMahon  
Gregory Wilfred  
Harold and Susanne King  
Harold Burt  
Heather Grustas  
Holly Hall  
Hope Childs  
Istar Mudge  
Ivan Backer  
Jane Elwood  
Janet Hoefer-Calcinari  
Janice Becker  
Jason Hart  
Jean Nadle  
Jeff Tremback  
Jennie Coe  
Jessica Magda  
Jim Barrett  
Jo Loi  
Joan Crowe  
Joanne Huelsman  
Joanne Moore  
John & Julia Vecchitto  
John and Joyce Lemega

John Chandler  
 John Henry  
 John O'Hara  
 John Weber  
 Jose Ramos Santana  
 Jose Vega  
 Joseph Brady  
 Joseph Brzoska  
 Joshua and Sara Martinelli  
 Joshua Bouchard  
 Joyce & John Lemega  
 Joyce Rondino Clark  
 Joyce Schwartz  
 Judith Carlson  
 Judy Byrne  
 Julia Tarrant  
 Julie Bickford  
 Karen Greer  
 Karen Sargent  
 Karina Lorenc  
 Karla Lindquist & Alexander Sulpasso  
 Kathi and Jim Boratko  
 Kathleen Riley  
 Kathy DeCarlo  
 Kathy Weiser  
 Kaycee and Jon Blancaflor  
 Kayla Marble  
 KC Petruzzi  
 Kellie Bourque  
 Kelly Hagymasi  
 Ken & Lorrie Edwards  
 Kerry Dutter  
 Kevin Burns  
 Kim Burke McClellan  
 Kim Wilbur  
 Kyle Fournier  
 Leo Kulinski  
 LHA-4 Logistics, Inc.  
 Linda Creedon and Tim Hitchcock  
 Linda D. Bell  
 Linda Garrettson  
 Linda Generali  
 Lisa Delfino  
 Liz and Martin Brayboy  
 Louise Basso  
 Louise Gordona  
 Lydia Walters  
 Lynne Williamson  
 M. Susan Theborge  
 Marc & Sheila Sherer  
 Marcia Cox  
 Marcia Stemm  
 Margaret Curtiss  
 Maria Lovett  
 Marjorie Clarke  
 Martha Gallagher  
 Mary Peabody  
 Matilda Giampietro  
 Matthew Gagnon  
 Maureen Rule

Melanie Kirkpatrick  
 Michael Flynt  
 Michael Hoffman  
 Michael Menard  
 Michelle Ouchakof  
 Michelle Owens  
 Mike Prentice  
 Monica Connor  
 Mr. & Mrs. Carl Hart III  
 Nancy Russell  
 Nancy Skilton  
 Nancy Twinem  
 Natalie Carpentier  
 Nicole Owens  
 Norma Sweet-Loverin  
 Olga Schwede  
 Paige Corral  
 Pamela Morrison-Wolf  
 Pamela Nichols  
 Patrice Fitzgerald  
 Patricia Green  
 Patricia Hart  
 Patricia Vance  
 Patricia Welles  
 Paul & Carolyn Wilson  
 Paul Geraghty  
 Paul Honig  
 Peabody Family  
 Peter Coffeen  
 Rachel Lee and Chris Smith  
 Renee Betar  
 Rich Marshall  
 Richard and Jane Tedder  
 Richard Giannetta  
 Richard Loyer  
 Robert and Marcia Wilton  
 Robert Bausmith  
 Robert Dombi  
 Robert Fenn  
 Robert Hart  
 Robert Lovendale  
 Robert Raupach  
 Roberta Verbyla  
 Robin Cunningham  
 Robin Roth  
 Robin Turpin  
 Roger Coutant  
 Roynn Simmons  
 Sarah Cheney  
 Sarah Davis  
 Sarah Gauger  
 Sheila Marchand  
 Sonja Pahl  
 Stan Foster  
 Starr Cole  
 Stephen Todd  
 Steve Ohlinger  
 Steve Troop  
 Susan and Howard Rood  
 Susan Bates

Susan Pollock  
 Suzanne Hinman  
 Suzie and Bekah Heiland  
 Tamar Wells  
 Tamara Christensen  
 The Bakehouse  
 The Springer Family  
 Theodore Durley  
 Thomas Wilusz  
 Tina Zampaglione  
 Tracy Teeling  
 Vance Cannon  
 Vincent Loffredo  
 Virginia Vocelli  
 Whitney Boynton  
 Will Calhoun  
 Willard & Patty  
 William Ahrens  
 William and Elizabeth Lasley  
 William and Jean Degan  
 William Jansson  
 Wolfgang Joas  
 Zachary Gilbert  
 Zemma and Ed White

*One of our Angel Chorister's Parents created  
 original artwork for our Christmas Angelicus  
 Program Cover this year! Thank you, J Ayala  
 for your beautiful donation. We appreciate you!*



## TRIBUTES

**In Honor of Karen Sovak**  
Starr Cole, Brother  
Matilda Giampietro, Friend

**In Honor of John Dankosky**  
Carol Dankosky, Mother

**In Honor of Philippa and Stephen Ivain**  
Anne Voglewede Green

**In Honor of The Ivain Family**  
Heather Grustas

**In Honor of Stephen Ivain**  
Philippa Ivain, Wife

**In Honor of Philippa Howe Ivain**  
Anne Voglewede Green, Friend  
Jo Loi, Friend

**In Honor of Liz T. Allyn**  
Gabriel Löfvall & Patrick Lao, Friends

**In Honor of Dr. Gabriel Löfvall**  
Allison Holst-Grubbe, Friend  
Alice Brennan  
Dianne Bridgeman  
Patrice Fitzgerald, Friend

**In Honor of The Nevin Family**  
Gail Alvord

**In Honor of Zoe Fortier**  
Donna Fortier, Grandmother

**In Honor of Claire, Emma and Anna**  
Jennifer and Neil McLellan

**In Honor of Carol & Jim Dankosky**  
John and Jen Dankosky

**In Honor of Paul Halley**  
Patricia & Willard Green

**In Honor of Sydney Wells**  
Denise Wells, Mother

**In Honor of Mika Coderre**  
Michael Coderre, Father  
Heather Baker, Mother

**In Honor of Micaela Bottari**  
Stan Foster

**In Honor of Dr. Gabriel Löfvall  
& Philippa Ivain Howe**  
Anne Voglewede Green

**In Honor of John McDonough**  
Martha O'Brien, Sister

**In Honor of Phil Carpenter**  
Anne M. Carpenter

**In Honor of Wayne Pratt III**  
Wayne Pratt



# CHORUS ANGELICUS

At *Chorus Angelicus* we are always looking for new voices.  
Auditions may arranged by contacting us at 860-496-8841 or [info@chorusangelicus.com](mailto:info@chorusangelicus.com)

## IN MEMORIAM

In Memory of Sheila Ivain  
Barbara Oles

In Memory of Rosemary Laser  
Bill Laser

In Memory of Philip Bourque  
Joan Crowe, Neighbor  
Kellie Bourque, Daughter

In Memory of Bonnie Germon  
John O'Hara, Husband

In Memory of Dorothy Barbieri  
Ed & Katherine Cook

In Memory of DawnMarie Lorenc  
John Lorenc, Husband  
Karina Lorenc, Daughter

In Memory of Lena Norton, Mother  
William and Elizabeth Lasley

In Memory of Kenneth G. Carlson  
Susan Bates, Friend

In Memory of Paul Peter Butcher  
Elizabeth Malzac, Mother  
Ron Glander, Friend  
Anna Gunod

In Memory of John McDonough  
Ed Stivender, Brian and Janet Hoffman,  
Whitney Boynton, Roynn Simmons,  
Elizabeth and Christopher Droney,  
Anna Gunod

These concerts were produced with many hours of  
loving work and dedication.  
Kindly donate to *Chorus Angelicus* to help defray the costs:





**VIOLIN  
LESSONS  
ALL  
AGES**

IN PERSON OR ONLINE



**VIOLIN  
VIOLA  
ETC.**

STUDIO IN NW CT  
[www.ViolinViolaEtc.com](http://www.ViolinViolaEtc.com)  
[atrepanier@gmail.com](mailto:atrepanier@gmail.com)  
**860-379-3190**  
**WINSTED CT**



**1923-2023**

**100 YEARS  
AND BUILDING**

**NWCT  
ARTS  
COUNCIL**

**KING, KING & ASSOCIATES**  
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

170 Holabird Avenue  
 Winsted, Connecticut 06098

Phone: 860.379.0215  
[www.kingcpas.com](http://www.kingcpas.com)

SERVING BUSINESSES, INDIVIDUALS, NONPROFITS AND GOVERNMENTS

**SABRINA S. ROPER**

AGENT/ BROKER/ CONSULTANT  
 SERVING CONNECTICUT AND NEW YORK

P.O. Box 1723  
 LITCHFIELD CONNECTICUT  
 PHONE: 860.480.4133  
[WWW.SROPERAGENCY.COM](http://WWW.SROPERAGENCY.COM)





## You might say we're aging gracefully.

As our Connecticut-grown whiskeys have aged up, the accolades and gold medals keep stacking up. Allowing Father Time to work his magic on our casks has been well worth the wait. Born from Connecticut corn, rye and malted barley, our whiskey expressions are bold and smooth with a deep amber hue that's the result of resting several years in #4 charred barrels. Take our 4-year Straight Bourbon Whiskey, for example. It earned a double-gold medal at the 2022 NY International Spirits Competition and is full of luscious vanilla and butterscotch notes with hints of black pepper, chocolate and sugared coffee. So pour yourself a handsome reward for all your hard work and discover the rich, satisfying taste of Litchfield Distillery.

**LITCHFIELD**  
DISTILLERY

**THE SPIRIT OF HARD WORK®**

CONNECTICUT FAMILY OWNED & OPERATED SINCE 2014.

©2023 Litchfield Distillery, Litchfield, CT. Please Sip Responsibly.